41993D1130

LĒMUMS, KAS PIEŅEMTS, VIENOJOTIES DALĪBVALSTU VALDĪBU PĀRSTĀVJIEM, KURI TIKĀS VALSTU UN VALDĪBU VADĪTĀJU LĪMENĪ, PAR DAŽU EIROPAS KOPIENU UN EIROPOLA ORGANIZĀCIJU UN STRUKTŪRVIENĪBU ATRAŠANĀS VIETU

(93C 323/01)

DALĪBVALSTU PĀRSTĀVJI, TIEKOTIES VALSTU UN VALDĪBU VADĪTĀJU LĪMENĪ,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 216. pantu, Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līguma 77. pantu un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma 189. pantu,

ņemot vērā Padomes 1990. gada 7. maija Regulu (EEK) Nr. 1210/90 par Eiropas Vides aģentūras un Eiropas vides informācijas un novērošanas tīkla izveidi [1], un jo īpaši tās 21. pantu,

ņemot vērā Padomes 1990. gada 7. maija Regulu (EEK) Nr. 1360/90 par Eiropas Izglītības fonda izveidi [2] un jo īpaši tās 19. pantu,

ņemot vērā 1991. gada 18. decembra lēmumu, saskaņā ar kuru Komisija apstiprināja Veterināro un fitosanitāro pārbaužu biroja izveidi,

ņemot vērā Padomes 1993. gada 8. februāra Regulu (EEK) Nr. 302/93 par Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra izveidi [3], un jo īpaši tās 19. pantu,

ņemot vērā Padomes 1993. gada 22. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2309/93, ar ko cita starpā izveido Eiropas Medikamentu novērtēšanas aģentūru [4], un jo īpaši tās 74. pantu,

tā kā papildus rīcības programmai, ko Komisija pieņēma 1989. gada 20. novembrī attiecībā uz Kopienas Sociālās hartas īstenošanu, Eiropadome paredzēja izveidot Veselības aizsardzības un darba drošības aģentūru;

tā kā Līgums par Eiropas Savienību, kas parakstīts 1992. gada 7. februārī un stāsies spēkā 1993. gada 1. novembrī, paredz Eiropas Monetārā institūta un Eiropas Centrālās bankas izveidi;

tā kā Eiropas Kopienu iestādes paredz izveidot Iekšējā tirgus saskaņošanas biroju (preču zīmes, dizainparaugi);

tā kā papildus Eiropadomes Māstrihtas sanāksmes secinājumiem dalībvalstis paredz noslēgt Konvenciju par Eiropolu (Eiropas Policijas biroju), ar ko izveidos Eiropolu un arī aizstās 1993. gada 2. jūnija Ministru vienošanos, ar ko izveidoja Eiropola Narkotiku daļu;

tā kā būtu jānosaka šo dažādo iestāžu un struktūrvienību atrašanās vieta;

atceroties 1965. gada 8. aprīļa un 1992. gada 12. decembra Lēmumus,

IR PIEŅĒMUŠAS ŠĀDU LĒMUMU.

1. pants

a) Eiropas Vides aģentūra atrodas Kopenhāgenas reģionā.

b) Eiropas Izglītības fonds atrodas Turīnā.

c) Veterināro un fitosanitāro pārbaužu birojs atrodas kādā no Īrijas pilsētām, ko izraugās Īrijas valdība.

d) Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs atrodas Lisabonā.

e) Eiropas Medikamentu novērtēšanas aģentūra atrodas Londonā.

f) Veselības aizsardzības un darba drošības aģentūra atrodas kādā no Spānijas pilsētām, ko izraugās Spānijas valdība.

g) Eiropas Monetārais institūts un vēlākā Eiropas Centrālā banka atrodas Frankfurtē.

h) Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, dizainparaugi), tostarp tā apelācijas padomes, atrodas kādā no Spānijas pilsētām, ko izraugās Spānijas valdība.

i) Eiropols un Eiropola Narkotiku daļa atrodas Hāgā.

2. pants

Šis lēmums, ko publicēs *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*, stājas spēkā šodien.

---

[1] OV L 120, 11.5.1990., 1. lpp.
[2] OV L 131, 23.5.1990., 1. lpp.
[3] OV L 36, 12.2.1993., 1. lpp.
[4] OV L 214, 24.8.1993., 1. lpp.

Hecho en Bruselas, el veintinueve de octubre de mil novecientos noventa y tres.

Udfærdiget i Bruxelles den niogtyvende oktober nitten hundrede og tre og halvfems.

Geschehen zu Brüssel am neunundzwanzigsten Oktober neunzehnhundertdreiundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εννέα Οκτωβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τρία.

Done at Brussels on the twenty-ninth day of October in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

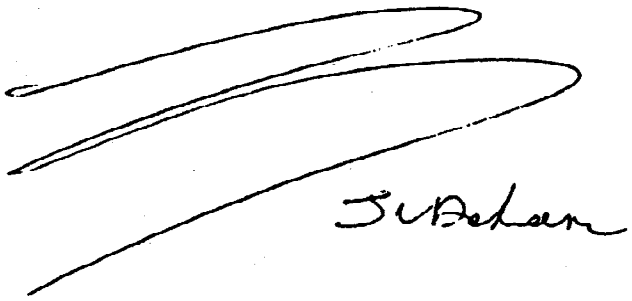
Fait à Bruxelles, le vingt-neuf octobre mil neuf cent quatre-vingt-treize.

Fatto a Bruxelles, addì ventinove ottobre millenovecentonovantatré.

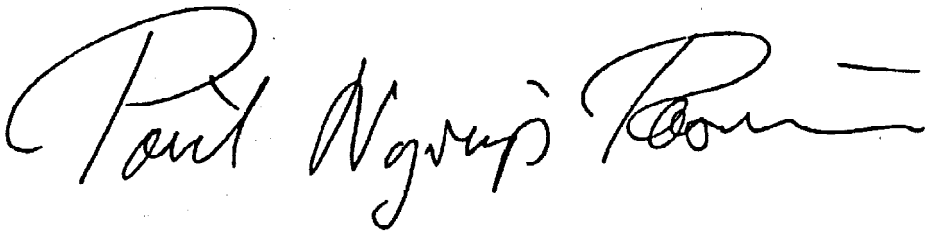
Gedaan te Brussel, de negenentwintigste oktober negentienhonderd drieënnegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e nove de Outubro de mil novecentos e noventa e três.

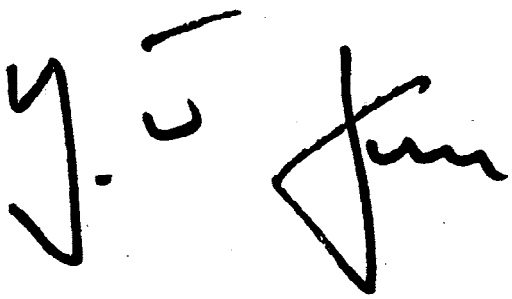
Pour le gouvernement du royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België



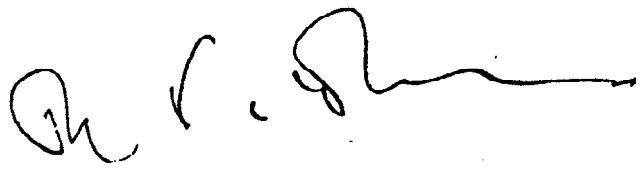
For regeringen for Kongeriget Danmark



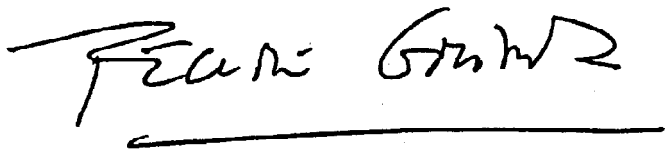
Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



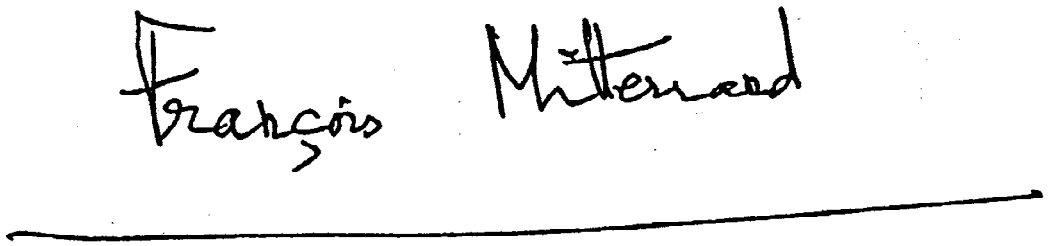
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



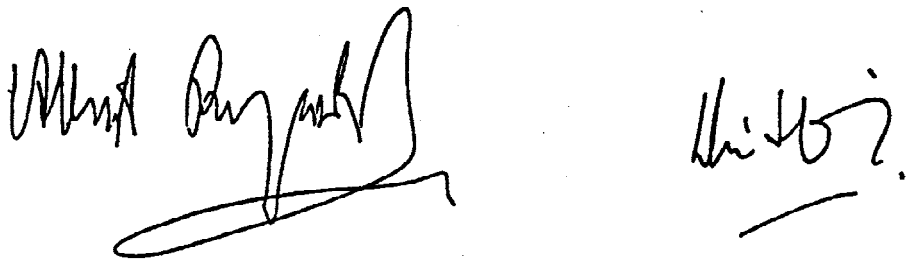
Por el Gobierno del Reino de España



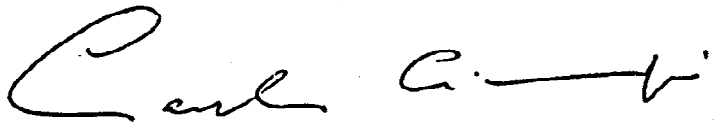
Pour la République française



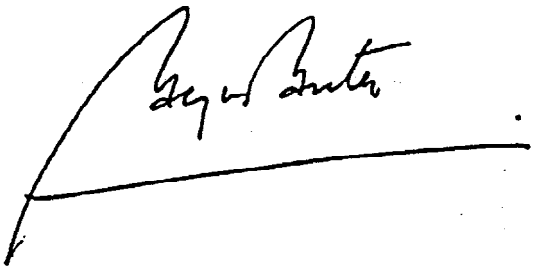
Thar ceann Rialtas na hÉireann
For the Government of Ireland



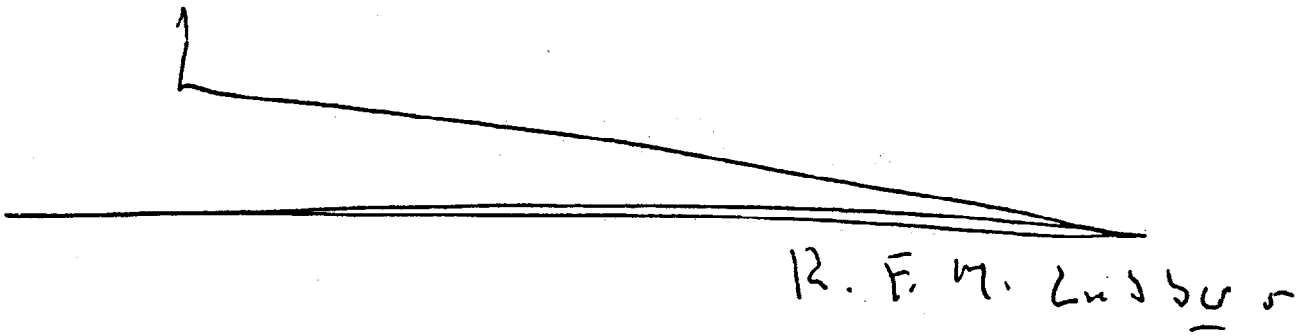
Per il governo della Repubblica italiana



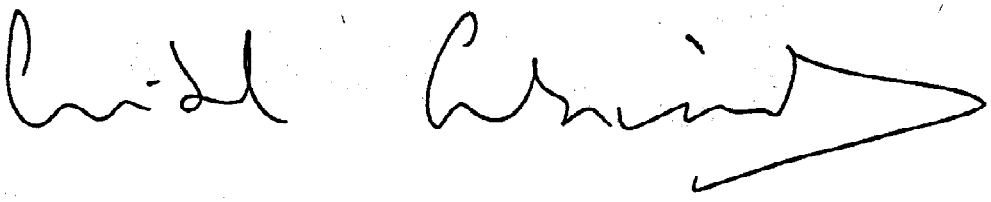
Pour le gouvernement du grand-duché de Luxembourg



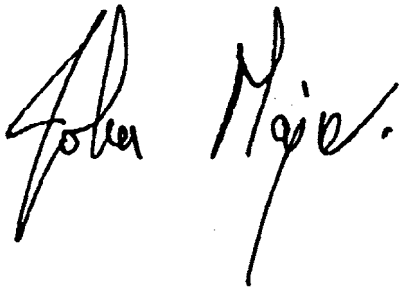
Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden



Pelo Governo da República Portuguesa



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



DEKLARĀCIJAS

Pieņemot iepriekš izklāstīto 1993. gada 29. oktobra lēmumu, dalībvalstu valdību pārstāvji, savstarpēji vienojoties, pieņēma šādas deklarācijas:

— Saskaņā ar Padomes 1975. gada 10. februāra Regulu (EEK) Nr. 337/75, ko Padome vienprātīgi pieņēma pēc Komisijas priekšlikuma, un apspriežoties ar Eiropas Parlamentu, Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs atradās Berlīnē. Dalībvalstu valdību pārstāvji aicina Eiropas Kopienas iestādi nodrošināt to, ka par minētā centra atrašanās vietu iespējami drīz nosaka Salonikus.

  Komisija ir paziņojusi, ka plāno iesniegt šādu priekšlikumu tuvākajā laikā.

— Komisijas Tulkošanas dienestā, kas atrodas Luksemburgā, izveidos Savienības organizāciju Tulkošanas centru, kas nodrošinās tulkošanas pakalpojumus, kuri vajadzīgi to organizāciju un struktūrvienību darbībai, kuru atrašanās vieta noteikta saskaņā ar iepriekšminēto 1993. gada 29. decembra lēmumu, izņemot Eiropas Monetārā institūta tulkotājus.

— Dalībvalstis apņemas atbalstīt Luksemburgas kandidatūru Kopējās Kopienas patentu apelācijas tiesas atrašanās vietai, kā paredzēts 1989. gada 15. decembra Kopienas Patentu nolīgumam pievienotajā Protokolā par tiesvedību attiecībā uz Kopienas patentu tiesību pārkāpumiem un patentu derīgumu.

Dalībvalstu valdību pārstāvju konferencē Komisija apstiprināja, ka tā plāno konsolidēt to savu struktūrvienību izveidi, kas atrodas Luksemburgā.

Visbeidzot dalībvalstis norādīja, ka ir pieejami budžeta resursi, lai Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds Dublinā varētu veikt vairākus jaunus uzdevumus.